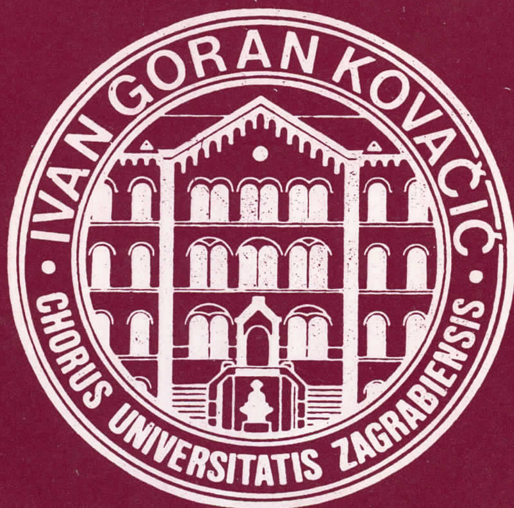
1948 1983





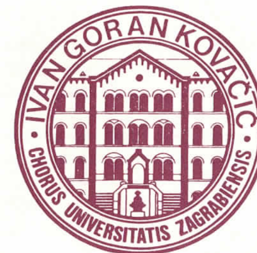
Adresa/Address:
Akademski zbor »Ivan Goran Kovačić«
Opatovina 11
YU – 41000 ZAGREB
telefon (041) 278-023, (041) 273-276

Contact Address:

Koncertna direkcija Zagreb
Trnjanska bb
41001 ZAGREB
Telefon: (041) 539-955
Telegrami: KONCERT ZAGREB
Teleks: 21785 KDVLZG

Zagreb Concert Management
Trnjanska bb
YU – 41001 ZAGREB
Phone: (041) 53 99 55
Cable: KONCERT ZAGREB
Telex: 21785 KDVLZG

Akademski zbor *Ivan Goran Kovačić,* 1948 – 1983.
Academic Choir Ivan Goran Kovačić, *1948 – 1983*



Zagreb
1983

35 godina akademskog zbora *ivan goran kovačić*

U bilo kojem području kulture, ni jednoj amaterskoj družini nije lako doživjeti 35 godina. Utoliko se možemo više radovati što je takav jubilej dočekalo AKUD »Ivan Goran Kovačić« i njegov Akademski zbor – a dočekalo ga je u trenutku kada je doseglo sam vrh zborskog i oratorijskog pjevanja.

AKUD »Ivan Goran Kovačić« i njegov Akademski zbor nikli su iz širokog pokreta, inicijative, entuzijazma i ljubavi mladih ljudi na Zagrebačkom sveučilištu u vrijeme kada se naša zemlja tek rađala i kada su ostvarivani početni uvjeti neslućenih perspektiva.

Poslije oslobođenja na Sveučilištu je gotovo odjednom buknuo život pun snage i radosti. Otvorili su se svi fakulteti, a broj studenata je naglo rastao i veoma brzo premašio predratni. Bilo je izuzetnih teškoća, ali su sve zapreke savladavane bezgraničnom solidarnošću i požrtvovanjem kako nastavnika tako i studenata.

Veoma su brzo nastajale brojne organizacije i raznovrsni oblici rada na svim područjima društvenog i kulturnog života. Počelo se sa zidnim novinama i brojnim priredbama na svim fakultetima, ali ubrzo je pokrenut *Studentski list*, zatim stručni listovi po fakultetima, dramske i folklorne grupe, pjevački zborovi, likovne sekcije.

Takva aktivnost i oblici okupljanja samo su podsticali savladavanje studija, kao što su mobilizirali i uključivanje studenata u izgradnju zemlje. U omladinskim radnim brigadama sudjelovao je ogroman broj studenata. Prugu Šamac-Sarajevo gradilo je blizu 7.000 studenata Zagrebačkog sveučilišta svrstanih u 21 brigadu. Kulturne aktivnosti tih brigada mogle su služiti za primjer.

Već 1946. godine nastao je *Majski festival*, široka smotra kulturnih aktivnosti studenata Zagrebačkog sveučilišta. Taj se festival 1947. godine znatno proširio i predstavljao je izuzetan kulturni događaj i u Zagrebu i u zemlji. Izvođača je bilo preko 1.000, a sudjelovali su predstavnici svih fakulteta iz Zagreba kao i grupe Beogradskog i Ljubljanskog sveučilišta. Radilo se već o veoma kvalitetnim grupama i u dramskom repertoaru i u folkloru i u zborskom pjevanju. Tada je nastupilo čak 10 zborova s nekoliko stotina članova sa svih fakulteta.

U to se vrijeme osnivaju i centralne sveučilišne grupe: kazališne, folklorne i zborske. Već 1946. godine bilo je pokušaja da se formira centralni sveučilišni pjevački zbor, ali se takav zbor pod nazivom *Sveučilišni pjevački zbor* osniva 1947. godine. On sistematski radi i neprekidno se kroz audicije popunjuje pjevačima sa svih fakulteta. Iz te široke baze nastalo je i AKUD »Ivan Goran Kovačić« a u njegovom okviru i Akademski zbor. Toj selekciji prethodio je veliki rad na fakultetima; zborovi Poljoprivrednog i Tehničkog fakulteta imali su solidno umjetničko vodstvo i već su na *Majskom festivalu* 1947. godine pokazali izuzetne kvalitete.

Od tada je prošlo mnogo vremena, a sveučilišni je zbor ostao i dalje mlad, kao što je ostao vječno mlad i veliki pjesnik i borac za slobodu svoga naroda Ivan Goran Kovačić, čije ime zbor s ponosom nosi. Može se samo poželjeti da tako i ostane, a to se može s pravom očekivati, jer je Sveučilište nepresušni izvor mladih talenata na svakom pa i na ovom području.

Akademik, prof. dr Jakov Sirotković
Predsjednik JAZU

35 anniversary of the academic choir ivan goran kovačić

It is not easy for any amateur group in any field of culture to survive thirty-five years: Even more occasion then to celebrate the jubilee awaiting the *Ivan Goran Kovačić* Students Cultural and Arts Society Choir, a jubilee which arrives with the Choir at the peak of its prowess in choral and oratorio singing.

The *Ivan Goran Kovačić* Society and Choir grew out of a widespread movement of initiative, enthusiasm and love among young people at Zagreb University at a time when our country was being born and hitherto undreamt-of perspectives were opening up in front of us.

After the Liberation, life at the University was also fired with a sense of strength and joy. The faculties were all re-opened and the number of students grew again, soon exceeding pre-war numbers. Great difficulties there were, but they were all overcome by unlimited solidarity and sacrifice an the part of both teachers and students.

Many organizations quickly came into being, and varied work in all the fields of social and cultural life began. Wall newspapers came into being; there were performances at the faculties; the *Student newspaper* was founded, to be followed by specialist papers at individual faculties; drama, folk, singing and art groups started.

This activity and these groups encouraged study and mobilized and involved students in the building of the country. An enormous number of students took part in the young people's work brigades. The Šamac-Sarajevo railway line was built by almost 7,000 Zagreb students divided into 21 brigades. The cultural life of these brigades could have served as an example.

The *May Festival* was founded as early as 1946, a wide-ranging exhibition of Zagreb University students' cultural activities. By 1947, the Festival had grown bigger and was an event of national significance. There were over 1,000 participants, representing all the Zagreb faculties and Belgrade and Ljubljana universities. High-quality drama, folk and choral work was already to be found, and this was also true of the music and art presentations. As many as 10 choirs, with several hundred members from all the faculties, took part.

At this time, central university groups were formed for drama, folklore and choir. There had been attempts to form a central university choir as early as 1946, but the *University Choral Society* was actually founded in 1947, on a systematic basis and recruited by audition from all the faculties. From this wide base, the *Ivan Goran Kovačić* Society and Choir was founded; selection was by merit and based on much hard work previously at the faculties. The Agricultural and Technical faculty choirs had shown themselves to be of high quality as early as 1947's *May Festival* and had good artistic leadership.

More than a quarter of a century has since passed, but the university choir has remained young, as has the eternally young poet and freedom fighter, Ivan Goran Kovačić, whose name the Choir is proud to bear. We can only hope that this remains the case, but we have every right to hope, for the University is an eternal source of young talent for choirs and for every other field as well.

Academician Professor Jakov Sirotković,
President of the Yugoslav Academy of Sciences and Arts

kalendar / *calendar*

jesen / autumn 1947.

Milan Horvat i Mladen Jagušt izvršili prvu audiciju za *Centralni zbor studenata Zagrebačkog sveučilišta.*

Milan Horvat and Mladen Jagušt conduct the first auditions for the Central University choir in Zagreb.

23. listopada / october 1948.

Osnovano kulturno umjetničko društvo studenata »Ivan Goran Kovačić« u kojem je zbor postao jedna od sekcija.

The Ivan Goran Kovačić *Cultural and Artistic Society, of which the choir forms one section, is formed.*

1949.

Prvo mjesto na Festivalu zborova Jugoslavije u Beogradu.

First place in the Choir Festival of Yugoslavia in Belgrade.

1961.

Drugo mjesto na Festivalu zborova Jugoslavije u Beogradu.

Second place in the Choir Festival of Yugoslavia in Belgrade.

1956.

U želji da afirmira nepoznate mlade skladatelje, te da stimulira nastajanje novih zborskih djela, zbor raspisuje natječaj za zborsku kompoziciju mladih autora. Natječaj je redovito raspisivan i kroz nekoliko slijedećih godina.

Wishing to encourage unknown young composers and to promote the composition of new choral works, the choir announces a competition for the composition of choral works by young composers. The competition is regularly repeated in succeeding years.

1957.

Prva nagrada na Festivalu zborova Hrvatske u Zagrebu.

First prize in the Choir Festival of Croatia in Zagreb.

lipanj / june 1958.

Prva turneja zbora izvan Jugoslavije (Venecija, Milano, Torino: 2. Evropski festival studentskih zborova).

First tour abroad (Venice, Milan, Turin: Second European Festival of Student Choirs).
Choirs).

lipanj / june 1959.

Turneja po gradovima Njemačke, Švicarske i Italije (Nastup na Festivalu nacija u Mainzu).

Tour through Germany, Switzerland and Italy (Appearance at the Festival of Nations in Mainz).

ljeto / summer 1959.

Prva nagrada na Festivalu omladinskih i studentskih zborova Jugoslavije.

First prize in the Choir Festival of Young People and Students of Yugoslavia.

1960.

Prva nagrada na Festivalu zborova Hrvatske u Zagrebu.

First prize in the Choir Festival of Croatia in Zagreb.

Turneja po gradovima Francuske (Nastup na Međunarodnom studentskom kulturnom festivalu u Grenoblu).

Tour through France (Appearance at the International Students' Cultural Festival in Grenoble).

ožujak / march 1962.

Turneja po gradovima Italije (Rim, Napulj).

Tour in Italy (Rome, Naples).

1963.

Nastup na Festivalu omladinskih i studentskih zborova Jugoslavije.

Participation in the Choir Festival of Young People and Students of Yugoslavia.

kolovoz / august 1964.

Na XII. Concorso polifonico internazionale »Guido d'Arezzo« u kategoriji izvođenja narodnih pjesama i folklornih obrada zbor je osvojio četvrtu nagradu.

Twelfth Guido d'Arezzo *Concorso Polifonico Internazionale – fourth prize in the folklore and folk songs section.*

kolovoz / august 1965.

Turneja po gradovima Italije (Arezzo: Nastup na XIII. Concorso polifonico internazionale »Guido d'Arezzo«; Torino).

Tour of Italy (Arezzo: Participation in the Thirteenth Guido d'Arezzo *Consorso Polifonico Internazionale; Turin)*

1966.

Turneja po gradovima Čehoslovačke.

Tour of Czechoslovakia.

1967.

Turneja po gradovima Austrije i Poljske.

Tour of Austria and Poland.

1969.

Turneja po gradovima Švicarske.

Tour of Switzerland.

1972.

Zlatna harfa lista *Politika* na VI. susretima amatera »Abrašević« u Valjevu.
Prvo mjesto u kategoriji omladinskih zborova na 16. muzičkoj smotri djece i omladine u Varaždinu.

The Politika *»Golden Harp« at the Sixth Abrašević Amateur Musicians Meeting in Valjevo. First place in the youth choirs category at the Sixteenth Varaždin Festival of Music for Childern and Young People.*

1973.

Priznanje i diploma za sudjelovanje na susretima mladih stvaralaca »Sutjeska 73« na Tjentištu.
Sudjelovanje na VI. festivalu pjevačkih zborova Hrvatske u Zadru.
Prva nagrada na XVI. muzičkoj smotri djece i omladine Hrvatske u Varaždinu.

Commendation and diploma at the Sutjeska *'73 Young Authors' meeting in Tjentište.*

Participation in the Sixth Choir Festival of Croatia in Zadar.

First place at the Seventeenth Varaždin Festival of Music for Children and Young People.

1974.

Sudjelovanje na VI. međunarodnom festivalu studentskih zborova u Lincolnu Centru u New Yorku.
Sudjelovanje na Festivalu Evropske radio difuzije BBC u Londonu.

Sixth International Student Choir Festival in the Lincoln Centre in New York.

European Radio Festival at the BBC in London.

1975.

Specijalna nagrada i prijelazni pokal lista *Vjesnik* na XVIII. muzičkoj smotri djece i omladine u Varaždinu.
Sudjelovanje na Splitskom ljetu i Varaždinskim baroknim večerima.

The Vjesnik *special award and annual trophy at the Eighteenth Varaždin Festival.*

Participation in the Varaždin Baroque Evenings and the Split Summer Music Festival.

1976.

Nagrada »7 sekretara SKOJ-a«.

»Yugoslav Young Communists Seven Secretaries« award.

Nagrada Jugoslavenskih horskih svečanosti u Nišu za najbolju izvedbu djela domaćeg autora.
Zlatna statua Koste Abraševića na valjevskim susretima amatera »Abraševič«.
Sudjelovanje u izvedbi IX. simfonije L. v. Beethovena na ljetnom festivalu u Monte Carlu, te na svjetskom kongresu ISME u Montreauxu (Švicarska), Dubrovačkim ljetnim igrama i Varaždinskim baroknim večerima.

Award for the best performance of a Yugoslav composition at the Yugoslav Choral Festival in Niš.

Kosta Abrašević Golden Statuette at the Abrašević Amateur Musicians Meeting in Valjevo.

The Choir take part in the performance of Beethoven's Ninth Symphony at the Monte Carlo Summer Festival, and in the ISME International Congress in Montreux, the Dubrovnik Summer Festival, and the Varaždin Baroque Evenings.

1977.

Zlatna plaketa i pokal lista *Vjesnik*, kao najboljem od 110 ansambala na XX. smotri djece i omladine Hrvatske u Varaždinu.
Turneja po SR Njemačkoj, te sudjelovanje na Dubrovačkim ljetnim igrama i Varaždinskim baroknim večerima.

The Vjesnik *»Golden Scroll« and trophy for the best ensemble (of 110 present) at the Twentieth Varaždin Festival.*

Tour through Germany, and participation in the Dubrovnik Summer Festival and the Varaždin Baroque Evenings.

1978.

Nagrada SUBNOR-a SFRJ.
Nagrada grada Zagreba.
Prva nagrada i zlatna plaketa na natjecanju Jugoslavenske radio televizije za najbolju snimku amaterskih zborova »Neka nas pjesma zbliži«.
Turneja po NR Kini, DNR Koreji, te po SR Njemačkoj.
Sudjelovanje na Dubrovačkim ljetnim igrama i Varaždinskim baroknim večerima.

Yugoslav National Liberation War Veterans' Award.

City of Zagreb Award. First prize in the Yugoslav Radio Television »A Song to Bring Us Together« competition, in the large mixed choir category.

Tours in China and North Korea, and in West Germany.

Dubrovnik Summer Festival; Varaždin Baroque Evenings.

1979.

Turneja po gradovima Francuske.
Sudjelovanje na Dubrovačkim ljetnim igrama i Varaždinskim baroknim večerima.

French tour.
Dubrovnik Summer Festival, and the Varaždin Baroque Evenings.

1980.

Nagrada Udruženja muzičkih umjetnika Hrvatske »Milka Trnina«.
Nagrada Društva skladatelja Hrvatske »Vatroslav Lisinski«.
Nagrada za najbolju izvedbu domaćeg djela i nagrada žirija publike koja se dodjeljuje najpopularnijem zboru na Jugoslavenskim horskim svečanostima u Nišu.
Sudjelovanje u izvedbi Berliozovih *Trojanaca* na Berliozovom festivalu u Lyonu; te nastupi na Dubrovačkim ljetnim igrama, Varaždinskim baroknim večerima, Matetićevim danima u Rijeci.

Croatian Musicians' Association »Milka Trnina« award.
Croatian Composers' Society »Vatroslav Lisinski« award.

Award for the best performance of a Yugoslav composition and the public jury award for 'Most Popular' choir at the Yugoslav Choral Festival in Niš.

The choir take part in the performance of Berlioz's The Trojans *at the Berlioz Festival in Lyons; performances at the Dubrovnik Summer Festival, the Varaždin Baroque Evenings, and the Matetić Days in Rijeka.*

1981.

Prva nagrada na natjecanju snimki »Neka nas pjesma zbliži« Jugoslavenske radio televizije u kategoriji suvremenog muzičkog izraza, te prva nagrada u kategoriji velikih mješovitih zborova, što ukupno donosi nagradu »Zlatna Euterpa« JRT.
Turneja po Austriji i SR Njemačkoj. Nastup na festivalu »Berlin singt mit Europa« u Zapadnom Berlinu.
Nastupi na Dubrovačkim ljetnim igrama i Varaždinskim baroknim večerima.

First prizes in the contemporary musical expression category and the large mixed choir category, and the overall »Golden Euterpe« award in the Yugoslav Radio Television »A Song to Bring Us Together« competition.

Tour through Austria and West Germany. Performance at the »Berlin singt mit Europa« festival in West Berlin.

Performances at the Dubrovnik Summer Festival and the Varaždin Baroque Evenings.

1982.

Nagrada za »visok nivo horskog pevanja« Jugoslavenskih horskih svečanosti u Nišu.
Izvedba *Liturgije sv. Ivana Zlatoustog* Petra Iljiča Čajkovskog na »Maggio musicale fiorentino«, te *Svadbe* Igora Stravinskog na proslavi stogodišnjice skladateljevog rođenja u Napulju.
Turneja po gradovima Austrije.
Sudjelovanje na Mokranjčevim danima u Negotinu.

Award for »high standard of choral singing« at the Yugoslav Choral Festival in Niš.
Performance of Tchaikovsky's Liturgy for St. John Chrysostom *in Florence at the »Maggio musicale«, and a performance of Stravinsky's* Les Noces *at the celebration of the hundredth anniversary of the composer's birth in Naples.*

Austrian tour.

Participation in the Mokranjac Days in Negotin.

dirigenti / *conductors*

jesen / *autumn* 1947	Milan Horvat, izvršio prvu audiciju / *conducted the first auditions*
1947-1951	Mladen Jagušt
	1948-1949 Igor Gjadrov, asistent dirigenta / *ass. conductor*
1955-1958	Dušan Prašelj
1958-1959	Antun Petrušić
1959-1961	Dušan Prašelj
	1960 Vladimir Babuš, asistent dirigenta / *ass. conductor*
1961	Lovro Županović
1960-1970	Adalbert Marković
1970	Stjepan Novačić
1970	Ivica Golčić
1970-1974	Dinko Fio
1974	Ivica Golčić
1974 →	Vladimir Kranjčević
	Maksimilijan Cencić, korepetitor / *accompanist*
	Željko Marasović, korepetitor / *accompanist*
	Dragam Sremec, korepetitor / *accompanist*
	Zlatan Sindičić, korepetitor / *accompanist*
	Aleksandar Radivojević, korepetitor / *accompanist*

dirigent / *conductor*
vladimir kranjčević



Vladimir Kranjčević (1936) diplomirao je klavir na Muzičkoj akademiji u Zagrebu. Tokom studija učio je dirigiranje kod prof. Slavka Zlatića, koje je kasnije usavršavao kod Igora Markeviča u Monte Carlu. Dirigiranje je magistrirao 1980. na Fakultetu muzičkih umetnosti u Beogradu, u klasi prof. V. Ilića. Uz bogatu pedagošku djelatnost (sada je profesor zagrebačke Muzičke akademije), Kranjčević je dirigirao Zagrebačkom filharmonijom, Zagrebačkim simfoničarima RTZ, Beogradskom filharmonijom, Simfonijskim orkestrom RTV Sarajevo, orkestrom Opere u Monte Carlu, Nacionalnom filharmonijom Cube itd. Osnovao je i vodio Komorni ansambl »V. Lisinski« (1972-1976), od 1976. do 1982. bio je šef-dirigent Zbora RTV Zagreb, od 1974. je šef-dirigent Akademskog zbora »Ivan Goran Kovačić«, a od osnutka (1980) vodi Zagrebačke madrigaliste. Sa spomenutim je ansamblima gostovao u gradovima Evrope, te u Kini i Sjevernoj Koreji, a nastupao je i na brojnim festivalima u zemlji i inozemstvu (Dubrovnik, Split, Osor, Zadar, Monte Carlo, Lyon, Zapadni Berlin, Firenza), te dobio niz nagrada i priznanja među kojima se posebno ističu nagrade koje je dobio s Akademskim zborom »Ivan Goran Kovačić« (Nagrada grada Zagreba – 1978, »Milka Trnina« – 1979, Zlatna medalja Sveučilišta Sorbonne itd). Osobno je nosilac nagrade UMUH-a »Milka Trnina« – 1977. i Vjesnikove nagrade »Josip Slavenski« – 1979.

***Vladimir Kranjčević** (1936) studied piano at the Music Academy in Zagreb. During the course of his studies he also studied conducting under Prof. Slavko Zlatić and later continued his studies in this field under I. Markevich in Monte Carlo. He gained his masters degree in conducting in 1980 at the Faculty of Music Art in Belgrade under Prof. V. Ilić. In addition to his many teaching activities (he is now lecturing at the Zagreb Music Academy), Kranjčević has conducted the Zagreb Philharmonia, the Zagreb Radio and Television Symphony Orchestra, the Belgrade Philharmonia, the Sarajevo Radio and Television Symphony Orchestra, the Orchestra of the Monte Carlo Opera, the Cuban National Philharmonia etc. He was the founder and leader of the »Vatroslav Lisinski« Chamber Ensemble (1972-1976), and from 1976 to 1982 he was chief conductor of the Zagreb Radio and Television Choir. Since 1974 he has been the leader and conductor of the »Ivan Goran Kovačić« Academic Choir as well as leading the Zagreb Madrigalists from their very beginning (1980). With the above-mentioned ensembles he has made guest appearances in Europe, China and North Korea, perfomed at numerous festivals both at home and abroad (Dubrovnik, Split, Osor, Zadar, Monte Carlo, Lyon, West Berlin, Florence), and has received many prizes and awards, among the most important being those awarded to the »Ivan Goran Kovačić« Academic Choir (The City of Zagreb Prize – 1978, the Golden Medallion presented by the Sorbonne in Paris etc.) In 1977 he was awarded the Croatian Musicians' Association's »Milka Trnina« Prize; in 1979, he was awarded the Vjesnik »Josip Slavenski« Prize.*

Lovro Matačić

Ravnati jednim koncertom sa »Goranovcima« za svakoga dirigenta ogromna je radost – upravo jedna svečanost!

Sa »Goranovcima« sam imao čast dirigirati velike stvari iz zborske literature: IX. Beethovenovu simfoniju, Mozartov *Requiem*, Verdijev *Requiem*, Haydnovo *Stvaranje svijeta* itd. i uvijek mi se na prvoj probi (sa glasovirom) dešavalo isto.

Najprije je divota pred sobom čuti i vidjeti ovu divnu omladinu, s kakvim razumijevanjem i oduševljenjem ona pjeva. Nakon toga uvijek konstatiram da su »Goranovci« od svoga dirigenta Vl. Kranjčevića tako dobro i točno nastudirani da ja više nemam mnogo reći i tražiti. Vl. Kranjčević je punokrvni, krasni glazbenik s velikim znanjem i iskustvom. On i »Goranovci« zajedno: to je idealno!

Zato,
živjeli (po malo i »moji«) »Goranovci« i njihov izvrsni dirigent!!

For a conductor, it is an enormous joy – a feast, even! – to work with the Ivan Goran Kovačić Choir.

I have had the honour to direct the Choir in same of the great choral works: Beethoven's Ninth Symphony, *Mozart's* Requiem, *the Verdi* Requiem, *Haydn's* Creation, *and others, and at the first rehearsal (with the piano) I always have the same feeling. It is magnificent to hear and to see before one these wonderful yound people with their understanding and delightful singing, and I realize again that the Choir have learnt so well and so precisely under their conductor, Vladimir Kranjčević, that there is very little left for me to say and do. Vladimir Kranjčević, a passionate, excellent musician of great knowledge and experience, and the Ivan Goran Kovačić Choir togèther – the ideal!*

So, long live the Ivan Goran Kovačić Choir (just a little bit »mine«) and their splendid conductor!

Na jednom pokusu s dirigentom Lovrom Matačićem.

Rehearsal with Lovro Matačić.



Nicolai Gedda

Zbor je čudesan i veoma mi se dopao. Sve su to mladi glasovi, vrlo dobro upjevani, izvanredne intonacije i izražajnog izvođenja.

Liturgiju Petra I. Čajkovskog poznajem u izvedbi ruskih zborova, ali mi se više svidjela u izvedbi zbora «Ivan Goran Kovačić« i to zato jer su ju interpretirali mladi glasovi. Mislim da se *Liturgija* mora izvesti i u drugim gradovima i ja bih u tome sudjelovao s velikom ljubavlju, jer je iznimno važno da se to djelo u ovoj izvedbi izvede u cijelom svijetu.

Što se suradnje tiče smatram da je bila izvrsna. Imali smo vrlo malo proba, ali smo izvrsno surađivali. Po mojoj ocjeni koncert je imao ogroman uspjeh.

This choir is amazing and I liked it very much. They are all young voices, very well together, with excellent intonation and expressive performance. Tchaikovsky's Liturgy *is a greater pleasure for me when performed by the Ivan Goran Kovačić Choir than when performed by Russian choirs, because of these young voices' interpretation. Their* Liturgy *must be performed in other cities, and I would be very happy to take part – their performance of this work should be seen all over the world*

Our cooperation was excellent – we had very few rehearsals, but worked together very well all the same – and as far as I could see, the concert was a huge success.

Milan Horvat

Bachova »Matthaus-Passion«, Brittenov »War Requiem«, Mozartov i Brahmsov »Requiem« nezaboravni su doživljaji u radu sa zborom »Ivan Goran Kovačić.

Taj zbor ima izvrsnu dikciju (na nekoliko jezika!), lijepe boje glasova, ritmičku čvrstinu, dinamski raspon od najsnažnijeg fortissima do najsuptilnijih pianissima, osjećaj za stil i frazu . . . Sve to naravno samim sobom oduševljava slušaoca.

Međutim, ono što je svojevrsna značajka »Goranovaca« i što ostavlja najdublji utisak, neki je »ludi«, upravo fanatični duh zajedništva, skupnog muziciranja, doživljavanja muzičkog trenutka kao jedan jedini čovjek. – To je nešto što se rijetko nalazi, to je tajna njihovih ogromnih uspjeha.

»Goranovci« i glavno-zaslužnom – Vladimiru Kranjčeviću želim i nadalje puno uspjeha.

Bach's Passion according to St. Matthew, *Britten's* War Requiem, *and the Mozart and Brahms Requiems are unforgettable experiences with the Ivan Goran Kovačić Choir.*

The Choir has excellent diction (in several languages!), beautiful colour, rhythmic strength, a dynamic range from the most powerful fartissimo *to the subtlest* pianissimo, *a feeling for style and phrase . . . All this is a delight for the listener.*

However, the Choir's most distinctive quality and the one which leaves the deepest impression is its 'crazy', quite fanatical spirit of togetherness and collective musicianship, experiencing the musical moment as if a single person. This, something that is rarely met with, is the secret of their enormous success-es.

I wish the Ivan Goran Kovačić Choir and Vladimir Kranjčević – to whom the most praise of all is due – many further triumphs.

Mihailo Vukdragović

Blistavim prodorom, poslednjih godina, obeležava akademski hor Zagrebačkog sveučilišta »Ivan Goran Kovačić« ovu svoju jubilarnu godinu. Pod rukom Vladimira Kranjčevića rodili su se »Goranovci« onakvi kakvi jesu danas: uzoran amaterski horski kolektiv koji uz mladalački entuzijazam svojstven samo amaterima, muzikalno i vokalno-tehnički na profesionalnoj razini, zadivljujuće odgovara i najsloženijim zahtevima savremenog horskog muziciranja. Tri moja susreta sa ovim horom, u Beogradu, Nišu i Negotinu bile su moje tri velike, životne radosti; radosti čoveka koji je proveo vek u brizi za horski amaterizam. Onaj i onakav koji jedino svojim kvalitetom može da opravda postojanje. »Goranovci« to čine na način kome je odista teško naći premca.

Their sparkling progress in recent years marks this jubilee for the Ivan Goran Kovačić Choir. Under the leadership of Vladimir Kranjčević, they have become what they are today: an exemplary amateur choir with a youthful enthusiasm characteristic only of amateurs but a musical and vocal technique of professional standard, wonderfully rasponsive to even the most demanding of modern choral music. My three meetings with the choir, in Belgrade, Niš and Negotin, have been the three great joys of my life – and that for a man who has been involved with amateur choirs all his life. A choir's existence in justified by the quality of its performances: the Ivan Goran Kovačić Choir's performances permit no equals.

Boris Papandopulo

Akademski pjevački zbor »Ivan Goran Kovačić« danas je svakako pored Radio-zbora naš najreprezentativniji mješoviti zbor u Zagrebu. On je – nakon drugog svjetskog rata – nastavio veliku zagrebačku zborsku tradiciju, koja vuče svoj korijen još od bivših i značajnih pjevačkih zborova: Hrvatsko pjevačko društvo »KOLO«, »Lisinski«, Balkan-Mladost« i »Glazbeno društvo intelektualaca«.

Zahvaljujući prof. Vladimiru Kranjčeviću, koji svojim organizacionim i dirigentskim sposobnostima ovaj zbor vodi od uspjeha do uspjeha, »Ivan Goran Kovačić« pored samostalnih a cappella nastupa, ne samo u Zagrebu i regiji, već i na internacionalnom koncertnom podiju svojom masovnošću, kvalitetom i visokom pjevačkom kulturom i umjetnošću, omogućuje izvođenje i najvećih vokalno-instrumentalnih i oratorijskih djela iz domaće i svjetske muzičke literature. Odlika ovog zbora leži i u neobičnoj svježini njegovih mladenačkih glasova kao i u poletu kojim pristupa svome pozivu.

Za akademski pjevački zbor »Ivan Goran Kovačić« komponirao sam a cappella »Podnevnu simfoniju« na poeziju Miroslava Krleže.

The Ivan Goran Kovačić Choir is today, along with the Radio Choir, the best mixed choir in Zagreb. Following the Second World War, it has continued Zagreb's great choral tradition, which has its roots in such earlier, well-known choirs as the Croatian Singing Society Choir – KOLO, and the Lisinski, Balkan-Youth, and Intellectuals' Music Society choirs.

Thanks to Professor Vladimir Kranjčević, whose organizational and conducting skills have led the Choir from triumph to trimph, the Ivan Goran Kovačić Choir is now well not only in the Zagreb region but also on the international stage; along with a cappella works, the Choir is also able – due to its size and the high quality of its singing – to undertake the greatest vocal-instrumental works and oratorios in Yugoslav and world music. The Choir is characterized by the unusual freshness of its young voices and the enthusiasm of its approach.

Amongst other works, I composed the a cappella Noon Symphony, *based on Miroslav Krleža's poetry, for the Ivan Goran Kovačić Choir.*

Ruža Pospiš-Baldani

Mislim da sam u posljednjih dvadesetak godina sticajem sretnih okolnosti nastupala doslovce sa svim najboljim zborovima svijeta. S ponosom i veseljem tu ubrajam i naše »Goranovce«.
Svaki istaknuti ansambl uz vrhunski savladani zanat ima i neku svoju osobenost, rekla bih dušu, koju osjećamo i mi na sceni i publika u dvorani i ona ga čini doista velikim. Kod »Goranovaca« to je mladost, ljepota i iskrena radost muziciranja što svaki njihov nastup pretvara u istinski doživljaj.

In the last twenty years I have had the good fortune to perform with all the best choirs in the world; I am proud and happy to be able to include our own Ivan Goran Kovačić Choir here.

Besides acomplishment of technique, every great ensemble has an identity, a spirit, that is felt by the performers on the stage and the audience in the auditorium alike – it is this spirit that makes the ensemble truly great. The Ivan Goran Kovačič Choir's spirit is made up of youth, beauty of musicianship, and a genuine joy in making music that transforms each of their performances into an experience to treasure.

Slavko Zlatić

Akademski zbor »Ivan Goran Kovačić« danas je u našem muzičkom životu pojam vrhunske zborske reprodukcije. On nastavlja slavnu tradiciju reproduktivne umjetnosti »Kola«, »Lisinskog«, »Prvog beogradskog pjevačkog društva«, zbora »Glazbene matice«, karlovačke »Zore«, splitskog »Zvonimira«, beogradskog »Miloša Obilića«. Poslije oslobođenja samo je beogradski »Branko Krsmanović« postizao domete koji su prelazili granice naše zemlje.

Akademski zbor »Ivan Goran Kovačić« danas uvrštavamo među najistaknutije pjevačke ansamble svijeta, bolje od najboljih profesionalnih ansambala tog sastava.

Tajna tog dometa i tih uspjeha nalazi se prije svega u umjetničkom vođenju zbora, kojemu je Vladimir Kranjčević idealan i stručni voditelj i animator. Tu je za i s njima entuzijazam i oduševljenje mladih ljudi, amatera, koji u toj djelatnosti nalaze i doživljavaju jedan značajan smisao svoga življenja. Muzikalnost, kultura pjevačke tehnike i zvuka, simbioza zvučnog i vizuelnog doživljaja – to je ono što plijeni i slušaoca i gledaoca. To je, eto, tajna uspjeha i dometa pjevačkog zbora »Ivan Goran Kovačić«.

Koliko optimizma i zadovoljstva pružaju te današnje djevojke i mladići koji samoprijegorno dokazuju da u našoj suvremenoj muzičkoj kulturi ima i rasta a ne samo padova. Ponosimo se »Goranovcima«!

In Yugoslav musical life today, the Ivan Goran Kovačić Choir represents a model of top choral performance. They have continued the tradition begun by the Kolo, Lisinski, First Belgrade Singing Society, Music Society (from Ljubljana), Zora (from Karlovac), Zvonimir (from Split), and Miloš Obilić (from Belgrade) choirs. Since the Liberation, only the Branko Krsmanović Choir from Belgrade has become well known beyond Yugoslavia.

Today, at home and abroad, the Ivan Goran Kovačić mixed choir is considered to be one of the most eminent singing ensembles in the world, better than the best professional groups of the same kind.

The secret of their achievement and success lies first of all in the artistic director of the choir, Vladimir Kranjčević. He is an ideal and highly professional leader and animator. He inspires and creates joy and enthusiasm in the young members of the choir, all amateurs, for whom their singing is one of the most important parts of their lives. Musicality, singing technique and quality of sound, symbiosis of the aural and the visual experience – this is what leaves the audience spellbound; this is the secret of the Ivan Goran Kovačić Choir's success.

The optimism and satisfaction that these young men and women provide is self-evident proof that there is progress and not only decline in contemporary Yugoslav musical culture. Let's be proud of our choir!

repertoire

J.S. Bach:	Weihnachtsoratorium
	Matthäuspassion
	Magnificat
K. Baranović:	Šume, šume
L.v. Beethoven:	Symponie Nr. 9, op. 125
	Chorfantasie, op 80
H. Berlioz:	Les Troyens
L. Bernastein:	Chichester Psalms
B. Britten:	Rejoice in the Lamb, op. 30
	War Requiem, op. 66
E. Cossetto:	Partita sefardica
P.I. Čajkovski:	Liturgija sv. Ivana Zlatoustoga, op. 41
G. Fauré:	Messe de Requiem, op. 48
J. Gotovac:	Dubravka, op. 13
	Koleda, op. 11
Z. Grgošević:	Okolo žnjačkoga venca
G.F. Händel:	Messias
F.J. Haydn:	Die Schöpfung, Hob: XXI:2
A. Honegger:	Le Roi David
S. Horvat:	Kolo bola
V. Komadina:	Gange II
F. Lehar:	Die lustige Witwe
F. Mendelssohn-Bartholdy:	Ein Sommernachtstraum
St. St. Mokranjac:	Liturgija sv. Jovana Zlatoustoga
	Opelo u fis-molu
	X. rukovet
W.A. Mozart:	Ave verum Corpus, KV 618
	Requiem, KV 626
C. Orff:	Carmina burana
	Catulli carmina
B. Popović:	Damnjanova majka
S. Prokofjev:	Ivan Grozni
H. Purcell:	Dido and Aeneas
G. Rossini:	Stabat Mater
	Guillaume Tell
M. Ruždjak:	Madrigal
	Barabas XX
F. Schubert:	Messe Nr. 6, Es dur, D 950
I. Stravinski:	Les Noces
I. Tijardović	Mala Floramye
A. Vivaldi:	Magnificat
	Kyrie
	Gloria
C.M. v. Weber:	Der Freischütz
I. Zajc	Prvi grijeh
S. Zlatić:	Varijacije na narodnu temu

diskografija / *discography*

PJESMOM DO SLOBODE / SONG TO FREEDOM

Kompozicije / Compositions by:
J. Bandur, K. Baranović, M. Apih, N. Hercigonja, T. Skalovski, N. Devčić, E. Cossetto, M. Špiler, I. Matetić-Ronjgov

Dirigenti / *Conductors:* Josip Janković
Vladimir Kranjčević

Stereo LSY-61530
Jugoton

Stevan St. Mokranjac, *Liturgija sv. Jovana Zlatoustog / Liturgy for St. John Chrysostom,* za mješoviti zbor i bariton solo / for mixed choir and baritone solo
Vladimir Ruždjak, bariton / baritone
Dirigent / *Conductor:* Vladimir Kranjčević

Stereo LSY-68006
Jugoton

Alessandro Scarlatti, *Exultate Deo*
Wolfgang Amadeus Mozart, *Ave verum*
Vatroslav Lisinski, *Cum invocarem*
Krsto Odak, *Svrši stope moje*
Igor Kuljerić, *Crn-bel / Black and White*
Stanko Horvat, *Kolo bola / Dance of Pain*
Dubravko Detoni, *Pjesme partizanke / Songs of a Partisan*
Željko Marasović, orgulje / organ
Ivanka Boljkovac, sopran / soprano
Miroslav Živković, bariton / baritone
Dirigent / *Conductor:* Vladimir Kranjčević

Stereo LSY-68048
Jugoton / MIC, Fonoars

Petar I. Čajkovski, *Liturgija sv. Jovana Krizostoma / Liturgy for St. John Chrysostom,* za mješoviti zbor i tenor solo / for mixed choir and tenor solo, op. 41
Karl Markus, tenor / tenor
Dirigent / *Conductor:* Vladimir Kranjčević

Stereo LSY-68081
Jugoton

Antonio Vivaldi, *Gloria,* za sole, zbor i orkestar / for soloists, choir and orchestra
Zagrebačka filharmonija / Zagreb Philharmonia
Akademski zbor / Academic choir »Ivan Goran Kovačić«
Olivije Repec, orgulje / organ
Olga Vukomanović-Tarbuk, cembalo
Dirigent / *Conductor:* Milan Horvat

Stereo LSY-66038
Jugoton

Marko Ruždjak, *Madrigal (Iz Suzaninog spomenara) / Madrigal (From Susana's Remembrance Book)*, za ženski zbor a cappella / for female choir a cappella
Dirigent / Conductor: Marko Ruždjak — Stereo LSY-66080, Jugoton / MIC, Fonoars

HRVATSKE BOŽIĆNE PJESME I. / CROATIAN CHRISTMAS SONGS I

Dirigent / *Conductor:* Vladimir Kranjčević — Stereo ULS 565, Kršćanska sadašnjost

HRVATSKE BOŽIĆNE PJESME II. / CROATIAN CHRISTMAS SONGS II

Ruža Pospiš-Baldani, mezzosopran / mezzosoprano
Dirigent / *Conductor*: Vladimir Kranjčević — Stereo ULS 700, Kršćanska sadašnjost

Peter I. Tchaikovsky, *Liturgie de Saint Jean Chrysostome*, za mješoviti zbor i tenor solo / for mixed choir and tenore solo, op. 41
Karl Markus, tenor / tenor
Dirigent / *Conductor:* Vladimir Kranjčević — Stereo AV 4706, Auvidis

PJEVAJU MORNARI S TITOVIH LAĐA / THE SINGING SAILORS FROM TITO'S SHIPS

Orkestar Doma JNA u Zagrebu / The Orchestra of the Yugoslav Army Centre in Zagreb
Dirigent / *Conductor:* Josip Janković — Stereo RTB 2120909, Radio televizija Beograd

Ivan Zajc, *Prvi grijeh / The First Sin*, Glazbeno pjevana alegorična drama / Sung musical allegorical drama, op. 844
Zagrebačka filharmonija / Zagreb Philharmonia
Akademski zbor / Academic choir »Ivan Goran Kovačić«
Ivanka Boljkovac, sopran / soprano
Marija Klasić, mezzosopran / mezzosoprano
Zrinko Sočo, tenor / tenor
Miroslav Živković, bariton / baritone
Marijan Jurišić, bas / bass
Dirigent / *Conductor:* Vladimir Kranjčević — Stereo LSY-61779/61780, Jugoton / MIC, Fonoars

kritike / *reviews*

Auffallend ist die blühende Klangintensität dieser zumeist jugendlichen Stimmen, ein Höchstmaß rhythmischer Präzision und dazu eine völlig einheitliche, klare Diktion, bei der die lateinischen und jugoslawischen Texte der verschiedenen Programmnummern farbige Plastizität gewannen. Am Schluß war jedoch die Begeisterung für die vorzüglichen Leistungen dieses Klangkörpers groß.

Upadljiv je raskošan zvukovni intenzitet tih uglavnom mladih glasova, potpuna ritmička preciznost i k tome jedinstveno čista dikcija pri čemu latinski i jugoslavenski tekstovi u raznim točkama programa dobivaju na plasticitetu. Na kraju koncerta publika je pokazala veliko oduševljenje za izvanredna dostignuća zbora.

Otto Strodel, *Main Post*
Würzburg, 13. September 1977

Der Universitätschor Zagreb hinterließ einen ausgezeichneten Eindruck. Vladimir Kranjčević hat die stattliche Singgemeinschaft nicht nur hervorragend geschult, sondern hält sie mit souveräner Zeichengebung und suggestiver Ausstrahlung als geschmeidiges, sensibel reagirendes Instrument in der Hand. Ein stilvoll gerundetes Programm mit ausschließlich geistlichen Gesängen von der Klassik bis zur Gegenwart offenbarte die Vorzüge der jungen, mit Engagement singenden Gäste: Homogenität des Klangs, bewundernswerte Sauberkeit der Intonation, reich gestufte Dynamik, die zwischen dem voluminös aufstrahlenden Forte und dem zart ersterbenden Pianissimo viele Zwischenstufen kennt, und absolute Präzision des Rhythmischen. Und das bedeutet viel innerhalb einer konzentriert durchgestandenen, stilistisch wie ausdrucksmäßig sehr variablen und deshalb auch für den Hörer abwechslungsreichen Vortragsfolge.

Die faszinierende Wiedergabe zeigte deutlich, daß der Universitätschor Zagreb auch vor ungewohnten Aufgaben nicht kapituliert, ja ihnen erst recht zu einer starken Wiedergabe verhilft. Diesem Chor würde man gerne wiederbegegnen.

Zagrebački akademski zbor ostavio je izvanredan dojam. Vladimir Kranjčević ne samo da je taj reprezentativni zbor izvrsno uvježbao, nego svojim suverenim i sugestivnim dirigiranjem vlada njime kao osjetljivim, povodljivim instrumentom. Stilski zaokružen program sa isključivo duhovnim skladbama od klasike do današnjice otkrio je sve kvalitete mladih gostiju koji pjevaju s punom angažiranošću: homogenost zvuka, zavidnu čistoću intonacije, bogato stupnjevanu dinamiku koja između voluminozno blještavog fortea i nježno zamirućeg pianissima poznaje još mnogo nijansi, te apsolutnu ritmičku preciznost. A to je mnogo u jednoj ovako koncentrirano provedenoj, stilski i izražajno vrlo različitoj, pa zato i za slušaoce raznolikoj izvedbi.

Fascinirajuća izvedba jasno je pokazala da se zagrebački akademski zbor ne predaje niti pred neuobičajenim zadacima, nego upravo na njima pokazuje svoju izražajnost. Ovakav zbor bismo rado ponovno sreli.

Simon Neubauer, *Weser Kurier*
Bremen, 11. April 1978

So beeindruckte die Zagreber Chorgemeinschaft schon allein durch ihre bühnenfüllende Wirkung; mindestens 80 Sängerinnen und Sänger in hübscher, geschmackvoller Kleidung und ein, wie unter schauspielerischer Regie ablaufender Bühnenauftritt, ein zunächst vielleicht etwas oberflächlich anmutender visueller Effekt, den man jedoch bei vielen deutschen Chören leider immer wieder vermißt. In »Quando corpus morietur« aus dem »Stabat mater« von Rossini konnte sich nun 80faches Temperament entladen, und wenn auch die Dynamik für unsere Vorstellungen etwas ruppig un in ihrer Breite vom unhörbaren Flüstern bis zum tonlosen Gebrüll mehr an eine dramatische Opernstelle als die Interpretation eines Chorwerks gemahnte, so entsprach doch dies so dem Gefühl der Zagreber, daß es sich trotz allem auf die Zuhörer übertrug.

Ispunivši cijelu pozornicu, zagrebački zbor je impresionirao već samim dojmom; najmanje 80 pjevača i pjevačica u ukusnoj odjeći uz glumački izrežiran scenski nastup, bio je vizuelni efekt koji je na početku možda djelovao malo površno, ali koji na žalost, uvijek nedostaje njemačkim zborovima. U »Quando corpus morietur« iz Rossinijevog »Stabat mater« mogao se tako razviti osamdeseterostruki temperament, pa ako je dinamika za našu predodžbu gruba i u svojoj širini od nečujnog šaptanja do snažnog zvučnog fortissima podsjeća više na jedno dramatično operno mjesto nego interpretaciju zborskog djela, ipak je toliko odgovarao osjećaju Zagrepčana, da se usprkos svega prenio na slušaoce.

Adelheid Krause-Pichler, *Lied & Chor*
Nr. 9, Köln, September 1981

In diesem von der Beethovengesellschaft und der Gesellschaft der Musikfreunde gemeinsam veranstalteten Konzert war es freilich vor allem der Chor, der dieses Wunder bewirkte. Denn das Wien-Debüt des Zagreber Studentenchores kann gar nicht anders denn als sensationell bezeichnet werden: Auswendig singend, technisch perfekt geschult, mit schlanker, stählerner Kraft der Attacke, exaktester Präzision und rückhaltlosem Einsatz machten die jungen Damen und Herren ihrem Chormeister Vladimir Kranjčević alle Ehre.

Na ovom koncertu koji je zajednički priredilo Beethovenovo društvo i društvo prijatelja muzike, prvenstveno je zbor bio onaj koji je postigao čudo. Bečki debut zagrebačkog studentskog zbora ne može se nazvati drugačije nego senzacionalnim: pjevajući napamet, tehnički perfektno uvježban, sa suptilnom snagom atakiranja, najegzaktnijom preciznošću i bezgraničnim angažmanom, mlade dame i gospoda bili su na čast svom dirigentu Vladimiru Kranjčeviću.

Gerhard Kramer, *Die Presse*
Wien, 12. Februar 1981

In realtà, come è apparso evidente sia nell'esecuzione della *Liturgia* che nei »fuori programma« offerti al termine del brevissimo concerto, il Coro »Ivan Goran Kovačić«, sotto la guida di un eccellente maestro come Vladimir Kranjčević, ha una freschezza di impasti (il complesso, del resto, è formato de elementi in gran parte molto giovani), una precisione di attacchi e di intonazione, una duttilità espressiva e una ampiezza di dinamica tali da poter essere considrato fra i primissimi del genere. E sarebbe bastata l'esecuzione della celeberrima *Ave Maria* di Arcadelt a dar testimonianza della sensibilità del direttore e dei cantori, i quali non hanno fatto pesare sull'andamento di questa pagina rinascimentale, superba e delicata insieme, la presenza di una massa di voci certamente abnorme rispetto alla destinazione originaria del brano.

Zapravo, kao što je bilo evidentno u izvedbi *Liturgije*, tako i u dodacima nakon završetka vrlo kratkog koncerta, zbor »Ivan Goran Kovačić« pod vodstvom izvrsnog dirigenta kakav je Vladimir Kranjčević, posjeduje svježinu i homogenost (ansambl je uostalom sastavljen većim dijelom od vrlo mladih članova), preciznost atake i intonacije, izražajnu fleksibilnost i punoću dinamike, pa se može smatrati među prvima u ovoj vrsti. Bila bi dovoljna izvedba slavne Arcadeltove *Ave Marie* da posvjedoči o senzibilitetu dirigenta i pjevača koji tijek ove podjednako sjajne i nježne renesansne muzike nisu opteretili prisutnošću mase glasova zacijelo neuobičajene u odnosu na prvotnu namjenu te arije.

L.P, *La Nazione*
Firenze, 29. maggio 1982

Die Sensation des Abends aber war der jugendliche Chor aus Zagreb mit dem unaussprechlich langen Namen: Bestürzend fast die überwältigend metallische Kraft der Frauenstimmen, imponierend die Sicherheit des ganzen Chores, seine Einsatzfreude, seine überrumpelnde Attacke.

Ali senzacija večeri bio je mladi zbor iz Zagreba s neizgovorljivo dugim imenom: gotovo da zaprepašćuje silna metalna snaga ženskih glasova, imponira sigurnost čitavog zbora, radost njihova pristupa muziciranju i prenerazujuće točna ataka.

Gerhard Kramer, *Die Presse*
Wien, 3. Jänner 1983

s njima su pjevali / *with them sang*

Sopran / Soprano

Eva Andor
Irina Arsikin
Radmila Bakočević
Hildegard Behrens
Gabriele Beňačková-Čáp
Branka Beretovac
Mirjana Bohanec
Ivanka Boljkovac
Milica Buljubašić
Siglinde Damisch
Darija Hreljanović
Mila Kirinčić
Ljiljana Molnar-Talajić
Gertruda Munitić
Vlatka Oršanić
Ursula Preier-Raunacher
Margaret Price
Božena Ruk-Fočić
Nada Ruždjak
Radmila Smiljanić
Milka Stojanović
Edith Wiens

Alt / Alto

Jennis Aford
Rahilka Burzevska
Biserka Cvejić
Nina Čangalović
Nadine Deniz
Božena Glavakova
Eleonora Jankovich
Marija Klasić
Marijana Lipovšek
Eva Novšak-Houška
Ruža Pospiš-Baldani
Nada Puttar-Gold
Majda Radić
Dunja Vejzović
Blanka Zec

Tenor / Tenor

Janos Berkes
Renzo Casellato
Anton Dermota
Igor Filipovič
Nicolai Gedda
Karl Markus
Thomas Moser
Josip Novosel
Franjo Paulik
Zvonimir Prelčec
Želimir Puškarić
Jurij Reja
Luciano Saldari
Zrinko Sočo
Herbert Steinbach
Wolfgang Witte

Bas / Bass

Neven Belamarić
Branko Blaće
Robert Holl
Marijan Jurišić
Sergej Kopčak
Siegfried Lorenz
Boris Martinović
Tomislav Neralić
Franjo Petrušanec
Ferdinand Radovan
Luigi Roni
Vladimir Ruždjak
Ivan Sancin
Wofgang Schöne
Ernst Gerold Schramm
Jaroslav Stajnc
Miroslav Živković

zbor u sezoni 1982/83. / *the choir in 1982/83*

Sopran / Soprano

Marinka Bakula
Draženka Balija
Zdenka Barbarić
Suzana Bartolini
Tea Borovac
Irena Ciprijen
Vesna Čipera
Dubravka Dinčić
Oktavija Đaković
Nina Ferenčić
Romana Foršek
Dubravka Gjuraš-Ožura
Sanja Gosarić
Vesna Grubješić
Snježana Hajba
Valerija Jelavić
Suzana Jovović
Zinka Kapidžić
Dragana Karalić
Andrea Katović
Ana Knežević
Renata Kramarić
Jasna Kresonja
Sanja Kujundžić
Marina Lukić
Andrea Mandić
Dinka Mandžurov
Bojana Marasović
Vesna Martek
Tatjana Milisavljević
Koraljka Mirić
Tatjana Naranđa
Franciska Novinc
Nedjeljka Pešut
Mirjana Petrović
Silvija Philipps
Ljiljana Pleše
Eva Poštova
Magdalena Radoš
Iva Senđerđi
Jasna Slunjski
Dijana Sorić
Dubravka Stepić
Maja Stibilj
Tatjana Stibilj
Milica Stojsavljević
Valentina Subašić
Andrea Šajnović
Mladenka Šarac
Karin Šerman
Sanja Tomašek
Sanja Vujasinović
Ljiljana Vukadinović
Ilka Zec
Aleksandra Zečić
Bojana Zorič
Ksenija Žlof
Sanja Žnidar
Snježana Žulj

Alt / Alto

Mojca Aničić
Marija Atević
Gordana Bačak
Melita Balog
Slavica Baraković
Marica Berić
Hana Bonefačić
Mihaela Bradić
Marija Cetinić
Jadranka Čučković
Melita Čapin
Gordana Divjak
Alka Domić
Dubravka Domjanić
Vlasta Dvoržak
Ivanka Džajkić
Mirna Herman
Marija Hibl
Vesna Hibler
Jasna Horvatek
Suzana Ivančević
Sanja Jovović
Katarina Juraga
Snježana Katanec
Vesna Kezunović
Aleksandra Korać
Mirjana Korać-Jelić
Lidija Krapinec
Lana Krile
Vesna Landripet
Renata Lučin
Snježana Marinčić
Dijana Masnov
Bosiljka Milas
Stanka Miljković
Miljenka Novak
Rozina Palić
Romana Peček
Jasna Perak
Jasna Pintarić
Katarina Pivac
Renata Poljak
Stanislava Renić
Lidija Salmić
Ingrid Selj
Dijana Šepetanc
Vlatka Štancl
Sanda Šturlan
Lada Tambača-Raič
Aida Tavčar
Branka Tepić
Tea Tomić
Mirna Varlandy
Vlatka Vedriš
Ljiljana Vinković
Sonja Vitas

Tenor / Tenor

Božidar Bogadi
Neven Borić
Miroslav Božić
Hrvoje Caha
Mate Crnić
Nenad Crnić
Mario Cvitanović
Mladen Čičin-Šain
Davor Čurčinski
Boris Devčić
Miljenko Domjanić
Duško Dražević
Dražen Eror
Zlatko Herak
Ivan Horvatinec
Predrag Ilibašić
Milan Ilić
Damir Iverec
Davor Jančić
Ivica Jurilj
Tomislav Kic
Ante Krolo
Svetozar Krotin
Damir Lučev
Jadranko Mahnič
Ilija Marović
Dubravko Matuš
Edo Mičić
Neven Mrzlečki
Ante Nikolić
Revik Nuss
Zlatan Sindičić
Mihovil Škovrlj
Branko Vrčić
Veljko Vujnović

Bas / Bass

Radovan Alaupović
Almir Bauk
Krešimir Devčić
Želja Durut
Stanko Ferenčić
Zoran Fiolić
Dragan Gobović
Neven Hribar
Dragan Jadrijev
Ivica Javorović
Danko Jukić
Dragutin Kipčić
Branko Kobas
Bruno Krnjak
Tomislav Kunić
Josip Kuzmanić
Josip Lacmanović
Darko Maričić
Zoran Marijan
Niko Marušić
Branko Masnov
Nadir Paulović
Slobodan Popović
Marijan Puškarić
Ante Radonić
Ivo Radović
Hrvoje Raguž
Ivo Raič
Damir Rončević
Ante Skračić
Milivoj Srbljan
Robert Šangulin
Alan Šerman
Milivoj Šop
Aleksandar Tamindžić
Ognjen Vela
Petar Vitas
Julije Vučemilović
Nenad Vukadinović
Želimir Vukšić
Leon Vulin
Siniša Žulj

Izdavač/Publisher
AKUD »Ivan Goran Kovačić«
Zagreb Concert Management
Urednik/Editor
Zdravko Blažeković
Teh. urednik/Lay out
Franjo Marinković
Prijevod/Translated by
Roy Cross
Za izdavača/For the Publisher
Hrvoje Raguž
Miroslav Poljanec

Tisak/Printed by
VARTEKS, RO Tiskara, Varaždin
1983.

